

# Expresión del futuro en el español oral de Chile actual: aproximación cognitivista a un caso de gramaticalización\*

Matías Jaque\*\*

## Resumen

En el presente trabajo se aborda el proceso de gramaticalización de los exponentes de futuro en español de Chile, considerando un repertorio de formas sintéticas y analíticas: *-ré*, *ir a + inf*, *tener que + inf*, *querer + inf*, y *haber que + inf*. Mediante el análisis de dos corpus orales del español de Chile, de 1970 y 2009, concluimos que la forma ya gramaticalizada en *-ré* se encuentra en retroceso como exponente de temporalidad, frente a la alternativa analítica *ir a + inf*. En tanto, el resto de las formas perifrásticas sostiene una competencia discursiva que puede conducir a nuevos procesos de gramaticalización. Para dar cuenta de ello, se propone una distinción cognitiva entre dos formas de conceptualizar la temporalidad: el *tiempo fenomenológico*, que correspondería a la experiencia directa del tiempo; y el *tiempo simbólico*, derivación más abstracta que permite ordenar intervalos respecto de un centro deíctico.

**Palabras clave:** tiempo futuro, aspecto y modalidad, perífrasis, gramaticalización, cognición temporal.

## The expression of future in present-day oral Spanish: a cognitivist approach to a case of grammaticalization

### Abstract

This work addresses the grammaticalization process of future exponents in Chilean Spanish. In particular, we study the synthetic option in *-ré* and the analytic in *ir a + inf*, in comparison with other periphrastic options: *tener que + inf*, *querer + inf* y *haber que + inf*. By analyzing two oral corpora from Chilean Spanish (from 1970 and 2009), we conclude that the grammaticalized form in *-ré* is disappearing as a future exponent. In contrast, the form in *ir a + inf* has advanced in the grammaticalization process as the main expression of future, while the alternative periphrastic forms exhibit a competence in discourse that could lead to new grammaticalization processes. We account for this process by distinguishing two ways of temporal conceptualization: *phenomenological time*, which corresponds to direct experience of time, and *symbolic time*, an abstract derivation which allows interval ordering with respect to a deictic center.

**Keywords:** future tense, aspect, modality, grammaticalization, temporal cognition.

Recibido: 10-10-2016

Aceptado: 12-12-2016

\* La elaboración de este trabajo se vio parcialmente beneficiada del proyecto "Relaciones entre aspecto y modalidad en español: contrastes tipológicos y bases cognitivas" (U-I-24/15). Agradezco las observaciones de Guillermo Soto y Carlos Zenteno, que leyeron una versión previa como integrantes del tribunal de tesis de magíster que lo evaluó (Universidad de Chile, 2012), y en el que en buena medida se basa el presente artículo. Quisiera dedicar este trabajo a la memoria de Carlos Zenteno, profesor de lengua inglesa de la Universidad de Chile. Las deficiencias y errores existentes corresponden exclusivamente al autor.

\*\* Chileno. Doctor en Filosofía y Lingüística. Universidad Autónoma de Madrid. Académico asistente Universidad de Chile. matjaque@uchile.cl